

**No. 41586**

---

**Sweden  
and  
Denmark**

**Exchange of notes constituting an agreement between Sweden and Denmark concerning duty free imports to Sweden of frozen canned fish. Stockholm, 22 July 1972**

**Entry into force:** *1 January 1973, the date of entry into force of the Agreement of 22 July 1972 between Sweden and the European Economic Community concerning economic relations*

**Authentic texts:** *Danish and Swedish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Sweden, 1 June 2005*

---

**Snède  
et  
Danemark**

**Échange de notes constituant un accord entre la Suède et le Danemark relatif à l'importation hors-taxe de poisson congelé et de poisson en boîte. Stockholm, 22 juillet 1972**

**Entrée en vigueur :** *1er janvier 1973, date de l'entrée en vigueur de l'Accord du 22 juillet 1972 entre la Suède et la Communauté économique européenne relatif aux relations économiques*

**Textes authentiques :** *danois et suédois*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Suède, 1er juin 2005*

[ SWEDISH TEXT — TEXTE SUÉDOIS ]

I

Ministern för Utrikes Ärendena

Stockholm den 22 juli 1972

Herr Chargé d'affaires,

Härmed har jag äran meddela, att Sveriges chefsförhandlare, ambassadör Sverker Åström, i samband med paraferingen den 21 juli 1972 av Sveriges avtal med den europeiska ekonomiska gemenskapen, underrättat denna enligt följande:

"I samband med paraferingen denna dag av avtalet mellan Sverige och europeiska ekonomiska gemenskapen har jag äran meddela, att Sverige är berett att suspendera tullar och avgifter med samma verkan för följande produkter med ursprung i gemenskapens medlemsstater.

<u>Tulltaxenr.</u>	<u>Varuslag</u>
ur 03.01	Frysta fiskfiléer
16.04	Fisk, beredd eller konserverad, inbegripet kaviar och kaviarersättning
16.05	Kräftdjur och blötdjur, beredda eller konserverade

Suspensionen genomförs samma dag som avtalet mellan Sverige och gemenskapen träder i kraft vad beträffar import till Sverige av nämnda varor från de medlemsstater i den utvidgade gemenskapen för vilka Sverige för närvarande icke tillämpar tullar och avgifter med samma verkan. Vad beträffar import till Sverige av nämnda varor från de övriga medlemsstaterna i den utvidgade

Herr Chargé d'Affaires Mogens Munck,  
Kungl. Danske Ambassaden,  
S t o c k h o l m

./...

gemenskapen skall suspensionen genomföras i enlighet med bestämmelserna i artikel 3 i avtalet mellan Sverige och gemenskapen."

Jag ber samtidigt få meddela, att Sveriges regering förbehåller sig rätten att ompröva suspensionen i händelse av en genomgripande förändring i konkurrensförhållandena inom fiskerinäringen, såsom att europeiska ekonomiska gemenskapen beslutar upphäva den suspension av tullen för position ur 03.01 sill, som införts den 1 februari 1971 eller att avtalet den 5 december 1967 mellan Sverige och Danmark rörande direktlandning av svensk fisk i Danmark icke längre kan tillämpas av Danmark.

Innan Sverige återinför tullar och avgifter för angivna varor kommer Sverige att underrätta de intresserade parterna. Om önskemål därom framställs inom en månad efter mottagandet av sådan underrättelse, skall konsultationer upptagas.

Jag skulle sätta värde på om Ni skulle vilja erkänna mottagandet av detta brev och att bekräfta att Danmark är införstått med denna deklaration.

Mottag, herr Chargé d'affaires, försäkran om min fullkomligaste högaktning.

Krister Wickman

[ DANISH TEXT — TEXTE DANOIS ]

II

KGL. DANSK AMBASSADE

J.nr. 108.B.2/Sve.

Stockholm, den 22. juli 1972.

Hr. Udenrigsminister,

Herved har jeg den ære at anerkende modtagelsen af Deres sålydende note af dags dato:

"Härmed har jag äran meddela, att Sveriges chefsförhandlare, ambassadör Sverker Åström, i samband med paraferingen den 21 juli 1972 av Sveriges avtal med den europeiska ekonomiska gemenskapen, underrättat denna enligt följande:

"I samband med paraferingen denna dag av avtalet mellan Sverige och europeiska ekonomiska gemenskapen har jag äran meddela, att Sverige är berett att suspendera tullar och avgifter med samma verkan för följande produkter med ursprung i gemenskapens medlemsstater.

<u>Tulltaxenr.</u>	<u>Varuslag</u>
ur 03.01	Frysta fiskfiléer
16.04	Fisk, beredd eller konserverad, inbegripet kaviar och kaviarersättning
16.05	Kräftdjur och blötdjur, beredda eller konserverade

Suspensionen genomförs samma dag som avtalet mellan Sverige och gemenskapen träder i kraft vad beträffar import till Sverige av nämnda varor från de medlemsstater i den utvidgade gemenskapen för vilka Sverige för närvarande icke tillämpar tullar och avgifter med samma verkan. Vad beträffar import till Sverige av nämnda varor från de övriga medlemsstaterna i den utvidgade gemenskapen skall suspensionen genomföras i enlighet med bestämmelserna i artikel 5 i avtalet mellan Sverige och gemenskapen."

Jag ber samtidigt få meddela, att Sveriges regering förbehåller sig rätten att ompröva suspensionen i händelse av en genomgripande förändring i konkurrensförhållandena inom fiskerinäringen, såsom att europeiska ekonomiska gemenskapen beslutar upphäva den suspension av tullen för position ur 03.01 oill, som införts den 1 februari 1971 eller att avtalet den 5 december 1967 mellan Sverige och Danmark rörande

Hr. Udenrigsminister Krister Wickman,  
Det kgl. svenske udenrigsdepartement,  
E t o e h o l l e r .

direktlandning av svensk fisk i Danmark icke längre kan tillämpas av Danmark.


Innan Sverige återinför tullar och avgifter för angivna varor kommer Sverige att underrätta de intresserade parterna. Om önskemål därom framställs inom en månad efter mottagandet av sådan underrättelse, skall konsultationer upptagas.

Jag skulle sätta värde på om Ni skulle vilja erkänna mottagandet av detta brev och att bekräfta att Danmark är införstått med denna deklaration.

Mottag, herr Chargé d'affaires, försäkran om min fullkomligaste högaktning."

Jeg har den ære at bekræfte, at Danmark er indforstået med denne erklæring.

Modtag, Hr. Udenrigsminister, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

  
/Mogens Munck/

[TRANSLATION -- TRADUCTION]

I

*The Minister for Foreign Affairs*

Stockholm, 22 July 1972

Sir,

I have the honour to inform you that in connection with the initialling on 21 July 1972 of the Agreement between Sweden and the European Economic Community, Sweden's chief negotiator, Ambassador Sverker Åström, informed the latter as follows:

“In connection with the initialling this day of the Agreement between Sweden and the European Economic Community, I have the honour to inform you that Sweden is prepared to suspend customs duties and equivalent charges for the following products originating in the States members of the Community.

Swedish customs tariff No. Designation of goods

ex 03.01 Deep-frozen or frozen fish fillets

16.04 Prepared or preserved fish, including caviar and caviar substitutes

16.05 Crustaceans and mollusks (in shell), prepared or preserved

The suspension will be effected on the date of the entry into force of the Agreement between Sweden and the Community in respect of imports to Sweden of the above-mentioned products from States members of the enlarged Community on which Sweden does not at present impose customs duties or equivalent charges. In respect of imports to Sweden of the above-mentioned products from the other States members of the enlarged Community, the suspension will be effected in accordance with the provisions of article 3 of the Agreement between Sweden and the Community.”

At the same time, I wish to inform you that the Government of Sweden reserves the right to reconsider the suspension in the event of a radical change in the conditions of competition in the fishing industry, and likewise in the event that the European Economic Community decides to annul the suspension of customs duties for the heading ex 03.01, herring, which was introduced on 1 February 1971, or that the Agreement of 5 December 1967 between Sweden and Denmark concerning Swedish direct landings of fish in Denmark can no longer be applied by Denmark.

Before Sweden reintroduces customs duties and charges for the above-mentioned products, Sweden will notify the parties concerned. Consultations will be undertaken if a request therefor is made within one month after receipt of such notification.

I should be grateful if you would be good enough to acknowledge receipt of this letter and to confirm that Denmark agrees with this statement.

Accept, Sir, etc.

KRISTER WICKMAN

Mr. Mogens Munck, Chargé d'Affaires,  
Royal Danish Embassy  
Stockholm

II

*Royal Danish Embassy*

J.No. 108.B.2/Sve.

Stockholm, 22 July 1972

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows:

*[See note I]*

I have the honour to confirm that Denmark agrees with this statement.

Accept, Sir, etc.

MOGENS MUNCK

Mr. Krister Wickman, Minister for Foreign Affairs  
Royal Swedish Department of Foreign Affairs  
Stockholm

[TRANSLATION -- TRADUCTION]

I

Stockholm, le 22 juillet 1972

Monsieur le Ministre des affaires étrangères,

J'ai l'honneur de vous informer que se référant à l'Accord paraphé le 21 juillet 1972 entre la Suède et la Communauté économique européenne, le négociateur en chef de la Suède, Monsieur l'Ambassadeur Sverker Aström, a informé la Communauté de ce qui suit:

“Dans le contexte de l'Accord paraphé ce jour entre la Suède et la Communauté économique européenne, j'ai l'honneur de vous informer que la Suède est prête à suspendre les droits de douane et les taxes d'effet équivalent pour les produits suivants originaires des États membres de la Communauté.

No de tarif douanier suédois Désignation des marchandises

Ex. 03.01 Filets de poisson surgelés ou congelés

16.04 Préparations ou conserves de poissons, y compris le caviar et ses succédanés

16.05 Crustacés et mollusques (y compris les coquillages), préparés ou conservés

La suspension prendra effet le jour de l'entrée en vigueur de l'Accord entre la Suède et la Communauté, en ce qui concerne les importations en Suède de produits visés ci-dessus des États membres de la Communauté élargie pour lesquelles la Suède n'applique pas actuellement de droits de douane ni de taxes d'effet équivalent. En ce qui concerne les importations en Suède des produits susvisés des autres États membres de la Communauté élargie, la suspension se fera selon les dispositions de l'article 3 de l'Accord entre la Suède et la Communauté.”

Par la même occasion, je souhaite vous informer que le Gouvernement de Suède se réserve le droit de reconsidérer la suspension dans l'éventualité d'un changement radical intervenu dans les conditions de l'industrie de la pêche en matière de concurrence, et de même dans l'éventualité où la Communauté économique européenne déciderait d'annuler la suspension des droits de douane pour la rubrique ex 03.01, harengs, qui a été introduite le 1er février 1971, ou si l'Accord du 5 décembre 1967 entre la Suède et le Danemark concernant les débarquements directs suédois de poisson au Danemark ne pouvait plus être appliqué par le Danemark.

Avant qu'elle ne réintroduise des droits de douane sur les produits mentionnés ci-dessus, la Suède entend informer les parties concernées. Des consultations seront entreprises si une demande dans ce sens est formulée dans le mois qui suit la réception de la présente notification.



Je vous saurais gré de bien vouloir accuser réception de la présente et de confirmer que le Danemark accepte cette prise de position.

Veillez accepter, Monsieur, etc.

KRISTER WICKMAN

M. Mogens Munck, Chargé d'affaires  
Ambassade du Royaume du Danemark  
Stockolm

II

*Ambassade du Royaume du Danemark*

J. N . 108.B.2/Sve.

Stockholm, le 22 juillet 1972

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note de ce jour qui se lit comme suit:

*[Voir note I]*

J'ai l'honneur de confirmer que le Danemark accepte cette prise de position.

Veuillez accepter, Monsieur, etc.

KRISTER WICKMAN

M. Krister Wickman,  
Ministre des affaires étrangères  
Royal Swedish Department of Foreign Affairs,  
Stockholm